

# Тридцать девятый урок

# 39

|             |   |
|-------------|---|
| Диалог:     | Привёт твоим сёстрам<br><i>Say hello to your sisters</i>  |
| Грамматика: | 39.A: Dative Case Forms: Plural<br>39.B: More Dative Verbs<br>39.B: Dative Nouns<br>39. Г: Я пошёл (пошла) / Мы пошли |

## Привёт твоим сёстрам *Say hello to your sisters*

|      |    |   |   |
|------|----|---|---|
| Юля  | 1  | (Разговаривает по телефону.)                  | <i>(Talking on the phone.)</i>  |
|      | 2  | Договорились. Мы встретимся в пять возле      | <i>OK (Agreed.) We'll meet at 5:00 next to the</i>                    |
|      | 3  | памятника Пушкину. Привёт твоим сёстрам       | <i>Pushkin monument. Say hello to you sisters and</i>                 |
|      | 4  | и родителям! Пока!                            | <i>your parents. Later.</i>   |
| Марк | 5  | Кто это был? Нина? По-моему, она не знает,    | <i>Who was that? Nina? I don't think she knows</i>                    |
|      | 6  | где находится памятник Пушкину.               | <i>where the Pushkin monument is (located).</i>                       |
| Юля  | 7  | Нет, не Нина. Это был Дима.                   | <i>No, not Nina. It was Dima.</i>                                     |
| Марк | 8  | Зачем ты с ним встречаешься? Он такой         | <i>Why are you going out with him? He's such a</i>                    |
|      |    | зануда!                                       | <i>bore!</i>  |
| Юля  | 9  | Ты ревнуешь меня к Диме? Ты вообще            | <i>You are jealous (of me on account of Dima). In</i>                 |
|      | 10 | ревнуешь меня ко всем парням. Какой ты        | <i>general, you're jealous (of me on account of all</i>               |
|      | 11 | ревнивый!                                     | <i>guys). You are so jealous!</i>                                     |
| Марк | 12 | Я тебя ни к кому не ревную. Я просто          | <i>I'm not jealous (of you on account of anyone). I'm</i>             |
|      | 13 | удивляюсь тому, что ты с ним встречаешься.    | <i>just surprised at the fact that you're going out with</i>          |
|      |    |   | <i>him.</i>   |
| Юля  | 14 | Чему ты удивляешься? Дима вообще нравится     | <i>What are you surprised at? A lot of women like</i>                 |
|      | 15 | многим девушкам, не только мне. Ты ему        | <i>Dima, not just me. You're envious of him, and</i>                  |
|      | 16 | завидуешь - и всё!                            | <i>that's the name of that tune.</i>                                  |
| Марк | 17 | Я тебе честно скажу, - я Диму ненавижу за то, | <i>I'll tell you honestly. I hate Dima for the fact that</i>          |
|      | 18 | что он голосовал за Машу, а не за меня в      | <i>he voted for Masha and not for me last year. I'm</i>               |
|      | 19 | прошлом году. Я когда-нибудь ему отомщу!      | <i>going to get even with him someday.</i>                            |
| Юля  | 20 | Ты никому никогда не отомстишь. Сиди себе     | <i>You won't ever get even with anyone. Just sit at</i>               |
|      | 21 | дома и смотри телевизор! Я пошла!             | <i>home (minding your own business) and watch TV. I'm outta here.</i> |

## Словарь

|    |                                      |  |
|----|--------------------------------------|--|
| 2  | договорились!                        | <i>OK; Agreed (This fixed expression is from the Verb договорить+..ся agree)</i> |
| 3  | памятник + кому                      | <i>monument (See grammar explanation for details.)</i>                           |
| 3  | привёт + кому                        | <i>say hello to... (See grammar explanation for details.)</i>                    |
| 9  | ревновать+ кого к кому               | <i>be jealous of (See grammar explanation for details.)</i>                      |
| 11 | ревнивый                             | <i>jealous</i>   |
| 13 | удивляй+..ся // удивить+ ..ся + кому | <i>be surprised at</i>   |
| 19 | мстить+ // отомстить+ кому за что    | <i>get revenge on someone for something; get even with someone for something</i> |
| 21 | пошёл (ё), пошла, пошли              | <i>[Person] is outta here! See ya!</i>   |

### 39.A Dative Plural: Forms

| ALL FORMS                   |                  |
|-----------------------------|------------------|
| ADJECTIVES AND NOUNJECTIVES | NOUNS            |
| {I}М (-ым / -им)            | {A}М (-ам / -ям) |

| Именительный (Singular)    | Дательный (Plural)           |
|----------------------------|------------------------------|
| мой но́вый компью́тер      | мои́м но́вым компью́терам    |
| чей хоро́ший слова́рь      | чьи́м хоро́шим слова́рям     |
| э́то си́нее ли́цо          | э́тим си́ним ли́цам          |
| како́е большо́е зда́ние    | каки́м большо́им зда́ниям    |
| на́ша послéдняя маши́на    | на́шим послéдним маши́нам    |
| Ве́рина мла́дшая сестра́   | Ве́риным мла́дшим се́страм   |
| твоя́ дорога́я фотогра́фия | твои́м доро́гим фотогра́фиям |
| кака́я о́грóмная дверь     | каки́м о́грóмным дверя́м     |

Some Nouns that are Irregular in the Nominative Plural:

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| мой ста́рший брат           | мои́м ста́ршим бра́тьям     |
| э́тот стра́нный челове́к    | э́тим стра́нным лю́дям      |
| их ребёнок                  | их де́тям                   |
| большо́й стул               | больши́м сту́льям           |
| мой лу́чший друг            | мои́м лу́чшим друзя́м       |
| Ни́нин бы́вший муж          | Ни́ниным бы́вшим мужья́м    |
| то большо́е де́рево         | тем большо́им дере́вьям     |
| их очарова́тельная дочь     | их очарова́тельным дочеря́м |
| како́й неме́цкий гражда́нин | каки́м неме́цким гражда́нам |

There are no irregular forms in the dative plural. ☺



Put the following noun phrases into the Dative Plural. Use **Свёта подошла́ к/о** as an intro:

- |                                      |                        |                               |
|--------------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1. ры́жая же́нщина                   | 2. жесто́кий челове́к  | 3. мой ста́рший брат          |
| 4. сумасше́дшая соба́ка              | 5. на́глый миллиа́рдёр | 6. си́няя дверь               |
| 7. совреме́нное зда́ние              | 8. кра́сный стул       | 9. очарова́тельный профе́ссор |
| 10. краси́вый фона́рь (end-stressed) | 11. мой бли́зкий друг  | 12. то краси́вое де́рево      |

### 39.Б More Verbs That Unpredictably Take the Dative

**мстѝ+ // ото- кому́ за что** *get revenge on someone for something*

Фред Гóлдман хóчет отомстѝть О. Джей Сѝмпсону за убѝйство егó сы́на. *Fred Goldman wants to get revenge on O. J. Simpson for the murder of his son.*

Я тебѝ отомщу за то, что ты мне измени́ла! *I'll get you for cheating on me!*

**удивля́й+...ся // удивѝ+...ся** *be surprised at something*

Ма́ша удиви́лась доро́гим подар́кам, кото́рые Грѝша ей купи́л на День Благодарѝния. *Masha was surprised at the expensive gifts that Grisha gave her for Thanksgiving.*

Я ча́сто удиви́ляюсь вопро́сам студѝнтов. *I am often surprised at the students' questions.*

This verb often appears with no dative complement:

Мы óчень удиви́лись, когд́а откры́ли дверь и уви́дели го́лого мужчи́ну. *We were very surprised when we opened the door and saw a naked man.*

Не удиви́ляйся! *Don't be surprised!*

**ревнов́а+ когó к кому́** *be jealous of someone (on account of someone else)*

There are 3 persons expressed (in 3 different cases) with this verb phrase:

- 1) Nominative **кто** (person who is jealous)
- 2) Accusative **когó** (opposite sex of nominative – the object of the subject's affection)
- 3) Dative **к кому́** (same sex as nominative – the rival to the subject)

Егó жена́ ревну́ет егó к своѝей лу́чшей подро́ге. *His wife is jealous of him on account of her best friend.*

Ва́дик ревнов́ал Ната́шу к Гле́бу. *Vadik was jealous of Natasha on account of Gleb.*



Переведѝте на ру́сский

1. My boyfriend is jealous of me on account of that Japanese lawyer.
2. My girlfriend was jealous of me on account of that Canadian singer. (Not Alanis Morrisette)
3. I'll get revenge on my Russian professor!
4. What was he surprised at?
5. Nina got revenge on Misha for the fact that he cheated on her.
6. Lena is always surprised at my answers.

## 39.B More Nouns and Phrases With the Dative

**привѐт** *greetings to [Person]*

Russians are very big—bordering on fanatical—on passing along greetings. Very often upon parting one person will ask another to “*Say hello to [person]/Pass along greetings to [person]*”. To indicate from whom the greeting comes, you can optionally include **от + genitive**.

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Привѐт Ма́ше!                         | <i>Say hello to Masha!</i>                          |
| Привѐт твоѐй женѐ от меня́!           | <i>Say hello to your wife from me!</i>              |
| Привѐт твоѐим роди́телям от нас всех. | <i>Tell your parents we all send our greetings.</i> |

You can also include the imperative form **передáй/те** (of the verb **передáть**) with no change in meaning:

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Передáй от меня́ привѐт Ма́рку! | <i>Tell Mark I said hello!</i>      |
| Передáй всем привѐт от нас!     | <i>Tell everyone we said hello!</i> |

**па́мятник** *monument; statue*

Oddly, to say a *monument of Pushkin, Tolstoy*, (or, *the Pushkin monument*) etc., you put the name in the **dative**:

|   |   |
|---|---|
| Вы не знаѐте, где нахо́дится па́мятник<br>Достоѐвскому?                 | <i>Do you happen to know where the Dostoevsky<br/>monument is (located)?</i>      |
| Мне не нра́вится но́вый па́мятник Петро́у Пе́рвому.                     | <i>I don't like the new monument of Peter the Great.</i>                          |
| Ра́ньше во всех городáх Советского Сою́з стоя́ли<br>па́мятники Ле́нину. | <i>There used to be monuments of Lenin in every city<br/>of the Soviet Union.</i> |

Note, however: **Стáтуя Свобо́ды** *the Statue of Liberty*

### 39.B Я пошёл (пошла́), Мы пошли́ I'm / We're outta here!

To indicate that you are about to leave, heading out the door, use the **past tense** verb form **пошёл (пошла́, пошли́)** or **поёхал (поёхала, поёхали)** or **побежа́л (побежа́ла, побежа́ли)**:

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Свёта вста́ла и сказа́ла: «Я пошла́!» | <i>Sveta got up and said, "I'm outta here!"</i> |
| Мы поёхали!                           | <i>We're leaving.</i>                           |
| Я побежа́ла!                          | <i>Later, dude.</i>                             |

Recall that this past tense form can also be used as a 1<sup>st</sup>-person plural imperative

|            |                  |
|------------|------------------|
| Пошли́!    | <i>Let's go.</i> |
| Поёхали!   | <i>Let's go.</i> |
| Побежа́ли! | <i>Let's go.</i> |

There a famous song about Ю́рий Га́ра́рин (пе́рвый челове́к в ко́смосе) which begins:

|  |   |
|--|---|
| Он сказа́л «Поёхали!» и махну́л руко́й | <i>He said "Let's roll!" and waved his arm.</i> |
|--|---|



Переведите на русский

- I (masculine) am outta here (walking)!
- Say hello to you parents from me.
- We'll meet near the Pushkin monument.
- Say hello to your younger brothers.
- We're outta here (driving)!
- Do you like the monument of Catherine the Great? (**Екатери́на Вели́кая / Екатери́на Вто́рая**)
- I'm (female) outta here (running)!
- Pass greeting along to Vera from us.



## Упражнение 1 Fill in the blanks.

|                 | monument of Dostoevskij | jealous twin | expensive blouse |
|-----------------|-------------------------|--------------|------------------|
| <b>Singular</b> |                         |              |                  |
| Nom             |                         |              |                  |
| Acc             |                         |              |                  |
| Gen             |                         |              |                  |
| Dat             |                         |              |                  |
| -----           |                         |              |                  |
| <b>Plural</b>   |                         |              |                  |
| Nom             |                         |              |                  |
| Acc             |                         |              |                  |
| Gen             |                         |              |                  |
| Dat             |                         |              |                  |



**Упражнение 2** Write 5 sentences with a new verb or nouns that requires the dative.

1.

2.

3.

4.

5.



**Упражнение 3** Переведите на русский

1. Sasha is jealous of Masha on account of Pasha.

2. We are outta here (*driving*)!

3. He's never surprised at anything. (*Think about all the negation you need.*)

4. Say hello to Galya from me.